



Episcopal message for the Blessed Feast of the Nativity of our Lord 2018

My beloved brethren and children, the Christ-loving congregation of the Diocese of New York & New England.

Grace and peace to you from God, our Father and from His Son our Savior and redeemer and from the Holy Spirit, our guide and comforter!

When the angel appeared to the shepherds, he said to them, "For there is born to You this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord." (Luke 2:11). This verse contains at least four facts about the birth of Jesus. 1) He was born for us; 2) Born in the city of David; 3) He is the Savior; and 4) He is Christ the Lord.

1) He was born for us.

His love compelled Him to "make Himself of no reputation, taking the form of a bondservant, and coming in the likeness of men." (Phil. 2:7). This is what we express in the creed: "who for us men...came down from heaven." He came for us because He loves us. When we could not reach Him because of our indulgence in sin, He came to lift us up to Him and to reveal His love and the love of our Heavenly Father. Therefore, as He was born for us, let us make every effort to live for others and not for ourselves.

2) Born in the city of David.

Because "the Lord God will give Him the throne of His father David. And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end." (Luke 1:32-33). He came to establish His spiritual kingdom and to reign in the hearts of those who accept Him as their one and true king, and submit their lives totally to Him as their personal Savior. His kingdom comes about by a personal conscious choice to live according to His will. This happens when we understand and recognize how much He loves us. "We Love Him because He first loved us." (1 John 4:19). When we open ourselves to His everlasting love, our souls are enlightened, and we will need nothing more than His divine light in our lives. And, therefore, He fills all our needs and we can truly say to Him: "there is none upon the earth that I desire besides you." (Psalm 73:25). We should ask ourselves: have I yet completely given my heart to the Lord and Savior, or is part of it still with the world and others?

3) He is the Savior.

This is what His name means; because this is the main purpose for His incarnation. When the angel appeared to St. Joseph he said to him: "And she will bring forth a Son, and you shall call His name Jesus, for He will save His people from their sins." (Matt. 1:21). As St. Peter witnessed, "Nor is there salvation in any other, for there is no other name under heaven given among men by which we must be saved." (Acts 4:12). This is what we affirm in our creed saying, "who for us men and for our salvation came down from heaven." Do I feel that, through His blessed name, I am freed from the servitude of sin, or am I still struggling with issues in my life?



Episcopal message for the Blessed Feast of the Nativity of our Lord 2018

4) He is the Christ the Lord.

Saint John reveals his purpose for writing near the end of his gospel: “And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book. But these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name.” (John 20:30-31). Our faith in Jesus, that He is God incarnate, and that He is the Messiah, is vital for our eternal life. He only appeared in human form to accomplish salvation on the cross, however, He is the “Only Begotten Son...Begotten of the Father before all ages.” He came in humility in His first coming, but He will come in His glory and the glory of His Father in His second coming. We need to be ready as the five wise virgins, and always be prepared for His second coming in which He will judge the world.

May you always be well, prosperous in the Lord; steadfast and always growing in His love.



Bishop David
January 6th, 2018
28 Koiahk 1734 A.M.
The Glorious Feast of the Nativity



Episcopal message for the Blessed Feast of the Nativity of our Lord 2018

إخوتي وأبنائي الأحباء شعب إيبارشية نيويورك ونيو أنجلاند المُحبّ للمسيح.

نعمة لكم وسلام من إلهنا الأب ومن ابنه مخلصنا وفادينا ومن الروح القدس مرشدنا ومعزينا. أهنتكم يا أحبائي بحلول عيد الميلاد المجيد، الذي هو عيد التجسد الإلهي.

لما ظهر الملاك للرعاة قال لهم "إنه وُلد لكم اليَوْمَ في مدينة دَاوُدَ مخلص هو المسيح الرب" (لوقا ٢: ١١). هذه الآية تضم أربع حقائق عن ميلاد المسيح: (١) انه وُلد لنا؛ (٢) وُلد في مدينة دَاوُدَ؛ (٣) هو المخلص؛ و (٤) هو المسيح الرب.

(١) وُلد لنا

محبته لنا دفعته حتى "اخلى نفسه، أخذًا صورة عبد، صائرًا في شبه الناس" (في ٢: ٧) و هذا ما نعبر عنه في قانون الإيمان "هذا الذي من اجلنا...نزل من السماء". نزل لانه أحبنا. لما كنّا مغموسين في خطايانا التي تسببت في بعدنا عنه، نزل هو إلينا لكي يرفعنا اليه، و لكي يكشف لنا محبة الأب السماوي. لذلك ينبغي علينا ان نحب بعضنا بعضا كما أحبنا هو و ان نعيش لأجل الآخرين و ليس لأجل أنفسنا.

(٢) وُلد في مدينة دَاوُدَ

حسبما قال الملاك "و يعطيه الرب الاله كرسي دَاوُدَ ابيه. و يملك علي بيت يعقوب الي الأبد. و لا يكون لملكه نهاية" (لوقا ١: ٣٢). لقد جاء ليؤسس مملكته الروحية التي انتزعها الشيطان بدون حق! هذه المملكة الروحية هي ليست من هذا العالم لانها مؤسسة في قلوب الذين قبلوه كملك لحياتهم و مخلصهم الشخصي، تابعين وصاياه و اوامره. هذا يحدث حينما يدرك الانسان مدي حب الرب له "نحن نحبه لانه هو أحبنا اولًا" (١ يوحنا ٤: ١٩). عندما نتكشف لنا تلك المحبة بانفتاح النفس إراديا لها، سوف يشعر الانسان ان لا حاجة له في هذه الدنيا سوي لهذه المحبة فانقة الوصف فيقول مع المرتل "معك لا اريد شينا علي الارض" (مز ٧٣: ٢٥). هل استطعت ان تدرك حب الرب لك و سلمت له حياتك، أم هناك أشياء اخري في القلب لا تزال تنافس محبتك له!؟

(٣) هو المخلص

هذا هو معني اسمه لان هذا هو الهدف الاول لتجسده. لما ظهر الملاك للقديس يوسف النجار قال له: "فستلد ابنا و تدعو اسمه يسوع لانه يخلص شعبه من خطاياهم" (مت ١: ٢١). إنه مخلصنا الصالح الذي نخلص باسمه كما شهد القديس بطرس قائلًا "و ليس بأحد غيره الخلاص، لان ليس اسم اخر تحت السماء قد أعطي بين الناس به ينبغي ان نخلص" (اع ٤: ١٢). و هذا ما نؤكد في قانون ايماننا "هذا الذي من اجلنا و من اجل خلاصنا نزل من السماء". هل تشعر ان المسيح خلصك و حررك من عبودية الخطية أم ان لا تزال محبة الخطية و العالم يملك داخلك!؟

(٤) هو المسيح الرب

كشّف لنا القديس يوحنا السبب وراء كتابة إنجيله. "و آيات اخر كثيرة صنع يسوع قدام تلاميذه لم تكتب في هذا الكتاب. و اما هذه فقد كتبت لتؤمنوا ان يسوع هو المسيح ابن الله. و لكي تكون لكم اذا آمنتم حياة باسمه" (يو ٢٠: ٣١). الإيمان ان يسوع ليس شخص عادي، بل هو الاله المتجسد و المسيا المنتظر الذي اتى لأجل خلاصنا هو شيء أساسي لأجل نوالنا الحياة الابدية. لقد أخذ بشرتنا ليتمم الفداء علي الصليب، لكنه هو في جوهره المسيح الرب "المولود من الأب قبل كل الدهور". لقد جاء في اتضاع في صورة العبد في المجيء الاول، اما في المجيء الثاني فسوف يأتي في مجده و في مجد ابيه ليدين الأحياء و الأموات. ليتنا نكون مثل الخمس عذارى الحكيمات الاثني كن مستعدات لمجيئه.

كونوا معافين في الرب، ثابتين ونامين دائما في محبته.

Ночри Шай Упизинис

نوفري شاي امبي چينميسي



داقيد

٦/١/٢٠١٨

٢٨ كيهك ١٧٣٤ش

عيد الميلاد المجيد